

## KIS KÖNYÖRGŐ KÁNON

**Pap:** Áldott a mi Istenünk, mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Kleros:** Ámin.

### 142. Zsoltár (Olvasva)

Uram, hallgasd meg imádságomat, figyelj könyörgésemre  
igazságodban, hallgass meg engem igazságosságodban, és ne szállj  
perbe a te szolgáddal, hiszen az élők közül senki sem igazulhat meg  
Teelőtted.

Íme, ellenség vette üldözőbe lelkemet, porig alázta meg életemet,  
sötétségbe taszított engem, mint a rég megholtakat, és lelkem  
elcsüggedt bennem, nyugalanság fogta el szívemet. Megemlékeztem  
a régmúlt napokról, elgondolkodtam minden tetteteden, kezed  
műveiről elmélkedtem.

Kitártam feléd kezemet, lelkem olyan előtted, mint a szikkadt föld.  
Hamar hallgass meg engem, Uram, mert elsorvadt a lelkem, ne  
fordítsd el orcádat éntőlem, mert hasonló leszek a sírba szállókhhoz.

Hadd halljam már reggel irgalmatod, mert benned reménykedem,  
mutasd meg nékem az utat, amelyen járjak, mert Hozzád emelem  
lelkemet, szabadíts meg ellenségeimtől, Uram, mert Hozzád  
menekülök.

Tanítsd meg cselekedni akaratodat, mert te vagy az én Istenem, a te  
jóságos Lelked vezessen engem egyenes földön. A te nevedért, Uram,  
tarts életben engem, A te igazságosságodért vezesd ki lelkemet a  
nyomorúságból, irgalmadért pusztítsd el ellenségeimet, s veszítsd el  
mindazokat, akik szorongatják lelkemet, mert én a te szolgád  
vagyok.

#### 4. Hang (B)

Isten az Úr és megjelent nekünk; áldott, aki az Úr nevében jó.  
Isten Szülőjéhez állhatatosan folyamodjunk most, mi bűnösök és gyarlók, és boruljunk le Előtte, bűnbánattal kiáltva lelkünk mélyéből: Nagyasszonyunk segíts, könyörülj rajtunk! Siess, elveszünk vétkeink sokasága miatt. Ne engedd el szolgálodat üres kézzel, mert Te vagy az egyedüli reménységünk.

#### 1. Hang (G)

*Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek.*

A királyság jogarát Istennek ajánlottad szelíd jámbor és jóságos uralkodónak bizonyultál. Néki vetetted alá Magyarország népét a Kereszt fegyverével és most dicsőségesen az angyalokkal együtt diadalt ülsz a mennyekben ó István.  
Dicsőség Krisztusnak aki kiválasztott Téged, dicsőség Néki aki megerősített Téged, dicsőség Néki aki felkent téged titokzatosan a felkenés olajával.

Az apostolok buzgóságát lelkedbe befogadván a béke angyalaként jelentél meg Magyarországon és beragyogtad azt tanításod sugaraival hogy eljusson az Isten ismeretére, ó istenes szívű Hierotheosz ezért hűséggel így kiáltunk hozzád:  
Dicsőség Krisztusnak aki kiválasztott Téged, dicsőség Néki aki együtt munkálkodott véled, dicsőség Néki aki általad a legmagasztosabb dolgokat hozza el mindenkinek.

*Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.*

Sohasem szűnünk meg, Istennek Szülője, hirdetni a Te hatalmat, mi méltatlanok; mert ha Te közbenjárásaiddal nem védelmeztél volna meg bennünket, ki mentett volna ki minket annyi veszedelemtől? Ki őrzött volna meg bennünket mindmáig szabadnak? Nem pártolunk el Tőled, Nagyasszonyunk, mert Te mindenkor megmented szolgálodat minden bajtól.

## 50. Zsoltár (Olvasva)

Irgalmazz nékem, Isten, a te nagy irgalmasságod szerint, és könyörületességed sokasága szerint töröld el az én vétkeket, teljesen moss meg engem törvényszegésemtől, és a bűnömtől tisztíts meg engem. Mert ismerem törvényszegésemet, és bűnöm előttem van szüntelen. Csak Teellened vétkeztem, és a gonoszságot Teelőtted cselekedtem, hogy igaz légy igéidben, és győztes ítéletedben. Mert íme, törvényszegésben fogantattam, és bűnben melengetett engem anyám.

Íme, te pedig az igazságot szereted, bölcsességed rejtett és titkos dolgait megmutattad nékem. Hints meg engem izsóppal, és megtisztulok, moss meg engem, és fehérebb leszek a hónál. Hallass velem örömet és vigasságot, hogy örvendezzenek megalázott csontjaim. Fordítsd el orcádat bűneimtől, és töröld el minden törvényszegésemet. Tiszta szívet teremts bennem, Isten, és az igaz lelket újíts meg bensőmben.

Ne vess el engem a te színed előtt, és Szentlelkedet ne vedd el tőlem. Add vissza nékem üdvösséged örömét, és vezérlő Lélekkel erősíts meg engem. Hadd tanítsam a törvényteleneket a te útjaidra, és a gonoszok megtérnek Hozzád. Szabadíts meg engem a vérontástól, Istenem, üdvösségemnek Istene, hogy örömmel hirdesse nyelvem igazságosságodat.

Uram, nyisd meg ajkamat, és szám a te dicséretedet fogja hirdetni. Mert, ha áldozatot kívánnál, adnék, de az égőáldozatokban nem gyönyörködész. Istenhez illő áldozat a töredelmes lélek, töredelmes és megalázkodott szívet nem vet meg Isten. Cselekedj kegyesen, Uram, jóakaratedban Sionnal, hogy épüljenek Jeruzsálem kőfalai, akkor veszed kedvesen az igaz áldozatot, az ajándékot és égőáldozatokat, akkor tesznek oltárodra borjakat.

## **Pl. 4. Hang (C) - 1. Óda**

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Sok kísértés szorongat engem; üdvösséget keresve  
Hozzád menekedek; óh Igének Anyja, Szűz,  
szabadíts meg engem a megpróbáltatásoktól és a  
csapásoktól.

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

A szenvedélyek támadásai háborgatnak engem;  
nagy csüggedéssel töltik el lelkemet; békítsd meg  
óh Hajadon, a Te Fiad és Istened csendességével,  
óh Feddhetetlen.

**Dicsőség**

Esedezem hozzád óh Szűz, aki a Megváltót és Is-  
tent szüdted, szabadíts meg a csapásoktól; mert Te-  
hozzád menekedem, és Hozzád emelem lelkemet  
és elmémet.

**Most és.**

Méltasd beteg testemet és lelkemet isteni meglátogatásra,  
és a Te gondviselésedre, egyedülvaló Is-  
tenanyja, mert jóságos vagy, és a Jónak Szülője.

## **3. óda**

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Életem védelmezőjéül és oltalmazójául választlak  
Téged, Istenszüdő Szűz, te kormányozz engem a te  
kikötődbe, minden jónak oka, hívők erőssége,  
egyedüli Legmagasztaltabb.

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Könyörgök Hozzád, óh Szűz, oszlasd el lelkem za-  
varát, és csüggedésem háborgását; mert Te szüdted,  
Isteni Mennyasszony, Krisztust, a béke Fejedelmét,  
egyedüli Tisztaságos.

**Dicsőség.**

Te, aki Jótevőnket, minden jónak okát szüdted,  
áraszd mindenekre jótéteményeid gazdagságát;  
mert mindent megtehetsz, hiszen Krisztust szüdted,  
az erőben hatalmast, óh Istentől áldott.

**Most és.**

Keserves betegségek és ártalmas szenvedélyek  
megpróbáltatásait szenvedem, óh Szűz; siess segít-  
ségemre, mert a gyógyulások kimeríthetetlen kin-  
csesházának ismerlek Téged, egyedülvaló Feddhetetlen.

Szabadíts meg a veszedelmektől a Te szolgálodat,  
Istennek Szülője, mert Isten után Hozzád menekedünk mindnyájan, mint rendíthetetlen védőfalunkhoz és oltalmunkhoz.

Legmagasztaltabb Istenszülő, jóakaratedben tekints testem keserves sínylődésére, és gyógyítsd meg lelkem fájdalmát. ///

### **Ekténia (ha pap is szolgál)**

**P:** Irgalmazz rajtunk ...

**K:** Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. (Mindegyik ismétlésre)

**K:** *Ámín.*

### **Kafisza - 2. Hang (G/B)**

Forró pártfogónk, bevehetetlen védőfalunk, könyörületesség forrása, világnak menedéke, buzgón kiáltunk Hozzád: Istenszülő Nagyasszonyunk, siess, válts ki bennünket a veszedelmekből, mert Te vagy a mi egyedüli gyors oltalmunk.

### **4. óda**

**Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.**

Csendesítsd le szenvedélyeim zúrzavarát és vétkeim háborgását, kormányosunknak és Urunknak szülője, Isteni Menyasszony.

**Legszentebb Istenszülő, ments meg minket.**

Tehozzád folyamodom, ajándékozd nekem a te könyörületességed mélységét, mert Te szülted a könyörületest, mindazok Üdvözítőjét, akik dicsérnek Téged.

**Dicsőség.**

A Te adományaidnak örvendezve, óh Tisztaságos, Néked hálaéneket zengünk mind, akik Istenanyjának ismerünk Téged.

**Most és.**

Te vagy a mi reménységünk és erősségünk, üdvösségünk rendíthetetlen védőfala, óh Legmagasztaltabb, ezért megszabadulunk minden nyomorúságtól.

## 5. óda

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Töltsd el szívemet örvendezéssel, Tisztaságos, és ajándékozz meg tiszta boldogsággal, mert Te szüdted az öröm Forrását.

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Istennek Tisztaságos Anyja, jöjj, válts ki minket a veszedelmekből, aki az örökkévaló Megváltást és a minden értelmet felülmúló Békességet szüdted.

### **Dicsőség.**

Oszlasd el vétkeimnek sötétségét, Isteni Menyaszon, a te ragyogásod világosságával, mert Te szüdted az isteni és örökkévalóság-előtti Világosságot.

### **Most és.**

Gyógyítsd meg, tisztaságos, szenvedélyeim betegségét, tégy méltóvá engem a Te látogatásodra, és a Te közbenjárásod által ajándékozz nekem egészséget.

## 6. óda

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

A Te Fiad és Istened önmagát adván át a halálnak, megszabadította a haláltól és a romlástól a halál és romlás által fogva tartott természetemet. Engeszteld hát Öt, óh Szűz, hogy szabadítson meg engem ellenségeim gonoszságától.

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Életem oltalmazójának ismerlek Téged óh Szűz, és a legbiztosabb őrizőmnek, aki szétszórja kísértéseim tömegét, és elűzi az ártó démonokat; szüntelenül könyörgök Hozzád: szabadíts meg engem a pusztító szenvedélyektől.

### **Dicsőség.**

Menedékünk várfala vagy, lelkünk tökéletes üdvössége, és enyhülés a nyomorúságban, óh Haza-don, és örökké a Te világosságodban ujjongunk. Nagyasszonyunk, most is szabadíts meg bennünket a szenvedélyektől és a veszedelmektől.

### Most és.

Ime, betegen fekszem ágyamban és nincs gyógyulás testem számára Rajtad kívül, Aki az Istent, a világ Megváltóját, a betegségek feloldóját szülte; Hozzád könyörgök, jóságos, emelj föl engem a pusztító betegségekből.

Szabadíts meg a veszedelmektől a Te szolgálodat, Istennek Szülője, mert Isten után Hozzád menekünk mindnyájan, mint rendíthetetlen védőfalunkhoz és oltalmunkhoz.

Oh Tisztaságos, aki a végső napokban kifejezhetetlen módon szülte ige által az Igét, engeszteld Öt, hiszen anyai bizodalmad van Öhöz. ///

### Ekténia (ha pap is szolgál)

**P:** Irgalmazz rajtunk ...

**K:** Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.  
(Repeat for every petition)

**K: Amin.**

### Kondákion - 2. Hang

(Magyar)

Keresztények csálhatatlan Oltalma, az Alkotóhoz való állhatatos Közvetítője, ne vesd el a bűnösök könyörgő hangját, hanem igyekezz, mint jóságos segítségünkre, kik híven kiáltjuk Hozzád: légy gyors a közbenjárásban és siess az esedezésben, Istennek Szülője, ki mindenkor oltalmazod tisztelőidet.

(Angol)

O pro - tec - tion of Chris - tians that can - not be put to  
shame, me - di - a - tion un - to the Cre - a - tor most con -  
stant: O de - spise not the sup - pli - ant voic - es  
of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to  
come un - to our aid, who in faith cry un - to thee:  
Has - ten to in - ter - ces - sion, and speed thou to make  
sup - pli - ca - tion, thou who dost ev - er pro - tect, O  
The - o - to - kos, them that hon - our thee.

#### Lépcsőének 4. Hang szerint:

Ifjúságom óta sok szenvedély támad engem, Te  
azonban oltalmaz és üdvözít, óh Üdvözítő. (2x)

Akik gyűlölitek Siont, megszegyenültök az Úrtól;  
mert miként a fűvet, tűzzel éget meg titeket. (2x)

#### Dicsőség.

A Szent Lélek által minden lélek megelevenedik,  
és megtisztulva fölemelkedik; tündököl a  
Háromságos Egység által, szent titokzatossággal.

#### Most és.

A Szent Lélek által fakad a kegyelem árja, amely  
az egész teremtést éltetően öntözi.

#### Prokimen:

Megemlékezem a Te nevedről nemzedékről nem-  
zedékre. (2x)

*Vers: Halljad, leány, és lássad, és hajtsd ide füle-  
det; és felejtsd el népedet és atyádnak házát, és  
megkívánja a Király a te szépségedet.*

A Te nevedről nemzedékről nemzedékre megem-  
lékezem. ///

**P:** (Litany petitions)

**K:** Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz. Uram, irgalmazz.

**P:** Wisdom! Stand upright! Let us hear the Holy Gospel. Peace be to all.

**K:** És a te lelkednek.

**P:** The reading from the Holy Gospel according to Saint Luke.

**K:** Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked.

**P:** Let us attend.

**P:** *Evangélium (Lk 1:39-49,56) a szokásos rend szerint.*

**K:** Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked.



## Troparia - 2. Hang

### Dicsőség.

Atya, Ige, Szent Lélek, Háromság az Egységben, töröld el vétkeimnek sokaságát.

### Most és.

Isten Szülőjének közbenjárásai által, óh Irgalmas, töröld el vétkeimnek sokaságát.

Irgalmazz, irgalmazz nékem Isten, a Te nagy irgalmasságod szerint, és könyörületed sokasága szerint töröld el az én vétkezéseimet.

## Pl. 2. Hang

Ne bízz engem emberi oltalomra, Szentséges Nagyasszonyunk, hanem fogadd el szolgálódnak könyörgését. Nyomorúságba jutottam, nem bírom elviselni a démonok nyilait, nincs hely, ahová menekülhetnék én nyomorult; mindenfelől támadnak, és nincs vigasztalásom Rajtad kívül. Világ Nagyasszonya, hívők reménysége és oltalma, ne vesd el könyörgésemet, hanem tedd azt, ami javamra szolgál.

## 2. Hang

Senki, aki Hozzád folyamodik, nem távozik el Tőled megcségyenülve, óh Istennek tiszta Szűz Szülője, hanem ha kegyelmet kér, elnyeri kéréséért a javára szolgáló ajándékot.

Nyomorultak enyhülete és betegek szabadulása, Istennek Szűz Szülője, mentsd meg városodat és népedet, aki a háborúságban lévők békéje és a viharvertek réve vagy, hívők egyedüli pártfogója. ///

**P:** Üdvözítsd Isten a te néped...

**K:** Uram, irgalmazz. (12x)

Choir:

Lord, have mer - cy. Lord, have... mer - cy. Lord, have mer - cy.

Lord, have mer - cy.

**P:** By the mercy and compassions and love for mankind of Thine only-begotten Son...

**K:** Ámín.

## 7. óda

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Midőn a mi üdvösségünk művét végbe akartad vinni óh Üdvözítő, a Szűz méhében lakoztál, kit a világ pártfogójává tettél. Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Tisztaságos Anya, Te szüdted azt, aki az irgalmat akarja, esedezzel hát hozzá, hogy tisztítsa meg a vétkektől és a lélek szennyfoltjaitól azokat, akik hittel kiáltják: Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

### **Dicsőség.**

Az üdvösség kincsházaként és a romolhatatlanság forrásaként, a biztonság bátyjaként és a bűnbánat kapujaként mutattad fel Szüldődet azoknak, akik ezt kiáltják: Áldott vagy, Atyáinknak Istene.

### **Most és.**

A test gyöngeségeiből és a lélek betegségeiből való gyógyulásra méltasd, Istennek Szülője, azokat, akik vágyakozással közelítenek a Te isteni oltalmadhoz, mert Te szüdted nekünk az Üdvözítő Krisztust.

## 8. óda

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Ne vedd el, Szűz, azokat, akik segítségért esedeznek Hozzád, akik dicsérnek, óh Hajadon, és magasztalnak mindörökké.

### **Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

A gyógyulások bőségét árasztod, óh Szűz, mindazokra, akik hittel dicsérnek Téged, és kimondhatatlan szüledet magasztalják.

### **Dicsőség.**

Lelkem betegségeit és testem fájdalmait meggyógyítod, óh Szűz, hogy dicsőítselek Téged, kegyelembe fogadott.

### **Most és.**

Elhárítod a kísértések rajtaütéseit és a szenvedélyek támadásait, óh Szűz, ezért dicsérünk Téged mindörökkön örökké.

## 9. óda

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Ne vesd meg könnyeimnek árját, óh Szűz, hiszen Krisztust szűtled, aki minden arcról letörli a könnyeket.

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Töltsd el szívemet örvendezéssel, óh Szűz, aki befogadtad az öröm teljességét, és eltörölted a bűn szomorúságát.

**Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket.**

Révpártja, védelme és rendíthetetlen védőfala, menedéke, oltalma és örvendezése légy, óh Szűz, a Hozzád menekülőknél.

**Dicsőség.**

Világosságod sugaraival tedd ragyogóvá, óh Szűz, azokat, akik Téged istenfélően Istenszüdőnek hirdetnek; és űzd el a tudatlanság sötétségét.

**Most és mindenkor és mindörökkön örökké.**

**Amin.**

Megaláztattam a betegség és a gyötrellem helyén, gyógyíts meg engem, óh Szűz, egészségre változtatván betegségemet. ///

**Megalinárlionok:**

Valóban méltó boldognak nevezni Téged, Istennek Szűdője, az örökké boldogságost és feddhetetlent, és a mi Istenünknek Anyját.

Aki a Keruboknál tiszteltelebb és a Szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy, aki az Isteni Igét sérületlenül szűtled, Istennek valóságos Szűdője, Téged magasztalunk.

Aki a mennyeknél is magasztosabb és a napsugaraknál is tisztább, aki megszabadított bennünket az átoktól, a világ Nagyasszonyát énekekkel magasztaljuk.

Bűneim sokasága miatt beteg a testem és beteg a lelkem is; Tehozzád menekedem, kegyelembe fogadott, reményvesztettek Reménysége, Te segíts rajtam.

Megváltónk Anyja, Nagyasszonyunk, fogadd méltatlan  
oltalomkeresőid könyörgését, járj közben  
Szülöttednél: óh világ Nagyasszonya, légy  
közbenjárónk.

Buzgón énekeljük most Néked az összhangzó éne-  
ket, legtiszteltebb Istenszülő, az Előfutárral és  
minden szenttel együtt esedezz, Istenszülő, hogy  
irgalmat találjunk.

*(lassú, díszes dallamon énekeljük...)*

Némák az istentelenek ajkai, akik nem hódolnak a  
legszentebb Lukács apostol által festett tiszteletre-  
méltó ikonod, az Odigitria előtt.

Angyalok összes serege, az Úr Előhírnöke, tizenkét  
Apostol, és minden szentek, Isten Szülőjével  
együtt járjatok közre üdvözülésünkért. ///

*(Olvasva)*

Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk!  
Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk!  
Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk!

**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, **most és** mindenkor és  
mindörökkön örökké!

**Szentséges Háromság**, irgalmazz nekünk! Urunk, könyörülj a mi bűneinken!  
Uralkodónk, bocsásd meg törvényszegéseinket! Szent, keresd fel, és  
gyógyítsd meg a mi betegségeinket, a Te Nevedért!

**Uram irgalmazz!** Uram irgalmazz! Uram irgalmazz!

**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, **most és** mindenkor és  
mindörökkön örökké!

**Mi Atyánk**, aki a mennyekben vagy,  
szenteltessék meg a te neved,  
jöjjön el a te országod,  
legyen meg a te akaratod,  
miképpen a mennyben, úgy a földön is.  
Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma  
és bocsásd meg a mi vétkeinket,  
miképpen mi is megbocsátunk  
az ellenünk vétkezőknek.  
És ne vígy minket kísértésbe,  
hanem szabadíts meg a gonosztól. ///

**P:** Mert Tied az Ország, és a Hatalom, és a dicsőség, az Atyáé, és Fiúé, és a Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**K:** Ámin.

## **Plag. 2. Hang (no ison)**

Irgalmazz nekünk Urunk, irgalmazz nekünk, mert minden védelmet nélkülözve, ezt az esedezést ajánljuk fel Néked, mint Uralkodónak, mi bűnösök: irgalmazz nekünk.

### **Dicsőség.**

Urunk, irgalmazz nekünk, mert Tebenned bízunk, ne lobbanj nagy haragra irántunk, vétkezéseinkről se emlékezz meg, hanem tekints le reánk most is, mint könyörületes, és ments meg minket ellenségeinktől, mert Te vagy a mi Istenünk, és mi a Te néped, mindannyian a Te kezed műve vagyunk, és a Te Nevedet hívjuk segítségül.

### **Most és.**

A könyörületeség kapuját nyisd meg nekünk, Istennek áldott Szülője, hogy Tebenned bízva el ne tévedjünk, hanem megszabaduljunk Teáltalad a nyomorúságoktól, mert Te vagy a keresztények nemzetségének üdvössége. ///

## **EKTÉNIA**

### **1. Hang**

**P:** ... hallgass meg e's irgalmazz!

**K:** 'Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Kyrie Eleison!'

**P:** ... Krisztusban egész testvériségunkert!

**K:** 'Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Kyrie Eleison!'

**P:** ... gondnokai, jotevoi es segitoi!

**K:** 'Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Kyrie Eleison!'

**P:** Konyorgunk meg, hogy... (Közben - **K:** Kyrie, Eleison (40x) )

**P:** ... kongyorgesenek hangjat es irgalmazzon nekunk!

**K:** 'Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Kyrie Eleison!'

**P:** ... ..

**K:** Ámin.

**P:** Dicsőség...

**K:** Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké! Uram irgalmazz! Uram irgalmazz! Uram irgalmazz! Adj aldat, Atyánk!

**P:** ...

**K:** Ámin.

## 2. Hang (C)

[Greek transliteration]

*Pándon prosztatevisz Agathi*

*Ton katafevgondon en píshti ti krate-ah szu hiri.*

*Állin gar uk echumen amartoli prosz Theon*

*en kindínisz ke Thlipszeszin*

*aéj meszitian*

*I katakambtomeni ipo preszmáton pollon*

*Míter tu Theu tu Ipszisztu.*

*óthen szí proszpiptomen rísze*

*pászisz perisztászeosz tusz dulusz szu.*

Hatalmas kezeddel mindenkit oltalmazol, Jóságos, aki hittel hozzád menekedik. Hiszen nincs is nekünk, sok-sok vétek súlya alatt görnyedő bűnösöknek soha más közbenjárónk az Isten előtt, csak Te, magasságos Istennek Anyja. Ezért leborulunk előtted: Szabadítsd meg minden bajtól a Te szolgáládat.

Minden szomorkodók öröme, elnyomottak pártfogója, szegények táplálója, - **jövevények** vigasztalója, **vakok** támasza, betegek látogatója, szenvedéstől elgyengültek oltalma és segítsége, árvák pártfogója, **Te vagy**, magasságos Istennek Anyja. Esedezünk hozzád, **Feddhetetlen**, siess megszabadítani szolgáládat.

## Pl. 2. Hang

Nagyasszonyunk, fogadd el szolgálid könyörgését, és szabadíts meg bennünket minden szükségtől és gyötrelemtől.

### 3. Hang

Minden reménységemet Tehozzád fűzöm, Istennek Anyja, őrizd meg engem a Te oltalmad alatt.

**Pap:** Szent atyáink imái által...

**K:** Ámin.